

**SOLICITUD DE SEGURO PARA BANCOS E
INSTITUCIONES FINANCIERAS**
(BASED ON LLOYD'S BANKER'S PROPOSAL FORM)

SECCION A - PARTICULARIDADES DE LOS BANCOS E INSTITUCIONES FINANCIERAS <i>SECTION A - PARTICULARS OF BANK</i>	
1. Nombre del banco o institución financiera, incluyendo los nombres de todas las empresas en las cuales la institución tenga un interés predominante. <i>Title of the Bank including all banking subsidiary companies in which the bank has a controlling interest.</i>	
2. Dirección principal <i>Principal address.</i>	
3. Fecha de fundación <i>When established</i>	
4. Capital autorizado <i>Authorised capital</i>	
A. Capital pagado <i>Paid up capital</i>	
B. Total capital y reservas <i>Total assets plus reserves</i>	
C. Total depósitos <i>Total deposits</i>	
D. Total préstamos y descuentos <i>Total loans and discounts</i>	
5. El capital del banco o institución financiera es: <i>The bank's capital or financial institution is:</i>	
i. Privado <i>Private</i>	
ii. Público <i>Public</i>	
iii. Otro <i>Other</i>	
6. Considera usted que sus actividades son	

<p>esencialmente <i>Do you consider the character of your business essentially to be that of a:</i></p> <p>A. Banco Comercial <i>Commercial Bank</i></p> <p>B. Banco de Segundo Piso <i>Second Floor Bank</i></p> <p>C. Banco Corresponsal <i>Correspondant Bank</i></p> <p>D. Otra naturaleza (dar detalles) <i>Otherwise</i> (give details)</p>	
<p>7. Indicar el número y valor de: (según se aplique) <i>State number of:</i></p>	
<p>A. Total de cuentas corrientes activas <i>Current cheque accounts</i></p>	
<p>B. Total de cuentas corrientes inactivas (siendo esas sin movimiento dentro de pasados 12 meses) <i>Inactive accounts (being those with no movements within the past 12 months)</i></p>	
<p>C. Total cuentas de ahorro activas <i>Savings and deposit accounts</i></p>	
<p>D. Total cuentas de ahorro inactivas <i>Inactive saving accounts</i></p>	
<p>E. Certificados de depósito <i>Certificates of deposit</i></p>	
<p>F. Bonos emitidos <i>Issued bonds</i></p>	
<p>G. Otros depósitos <i>Other deposits</i></p>	
<p>8. Expide tarjetas para sus clientes? <i>Issue cards for customers?</i></p>	
<p>A. Crédito <i>Credit</i></p>	
<p>B. Débito <i>Debit</i></p>	
<p>C. Otras, explique: <i>Other, explain:</i></p>	

SECCION B - DATOS DE PERSONAL Y OFICINAS
SECTION B - STAFF AND LOCATIONS

9. Indicar los nombres de los miembros de junta directiva con vínculo laboral a la institución <i>State the names of Directors (salaried and permanent only)</i>		
10. Indicar el número total de establecimientos (oficinas) <i>State the number of locations</i>		
A. Número de divisiones de la Dirección General <i>Number of divisions of the General Management</i>		
B. Número de oficinas <i>Number of principal branches</i>		
C. Número de agencias <i>Number of agencies</i>		
D. Centros administrativos <i>Administration centres</i>		
E. Centros de cómputo <i>Computer centres</i>		
F. Otros - <i>Others</i>		
11. Indicar el número total de empleados (excluyendo miembros de Junta Directiva) <i>State the number of employees (excluding directors)</i>		
A. Total empleados con menos de 12 meses de servicio <i>Employees with less than 12 months on service</i>		
B. Total empleados con mas de 12 meses de servicio <i>Employees with more than 12 months on service</i>		
C. Total hombres y mujeres empleadas por la entidad <i>Total men and women employed</i>	Hombres/ <i>Men</i>	Mujeres/ <i>Women</i>
D. Total cajeros <i>Number of tellers</i>		
E. Total visadores <i>Number of checkers</i>		
F. Número de personal temporal asignado a		

mensajería, archivo, caja y visación. <i>Number of temporal employees, messengers or in charge of file, check and cash.</i>			
SECCION C - VALORES EN RIESGO SECTION C - VALUES AT RISK			
12. Indicar el valor máximo que se posee en custodia de los siguientes valores: <i>State Maximum value at</i>			
	Efectivo, Lingotes, Piedras preciosas o valores similares <i>Cash, Bullion, Precious stones, and similar interest</i>	Títulos valores negociables o al portador <i>Bearer of negotiable securities</i>	Otros <i>Others</i>
A. Dirección General <i>Head office</i>			
B. Sucursales Principales <i>Main branches</i>			
C. Oficinas <i>Offices</i>			
D. Agencias <i>Agencies</i>			
E. Otros locales (describir) <i>Other locations (describe)</i>			
F. En depósito de valores por contrato (DECEVAL, DCV, Sebra, otros)			
13. Indicar el valor máximo en efectivo en custodia en: <i>State Maximum value in cash at</i>			
	Bóvedas o cajas fuertes <i>Vaults or safes</i>	Con cada cajero <i>With each teller</i>	Con todos los cajeros de una misma oficina <i>With all tellers of one branch</i>
A. Dirección General <i>Head office</i>			
B. Sucursales			

Principales <i>Main branches</i>				
C. Oficinas <i>Offices</i>				
D. Agencias <i>Agencies</i>				
E. Otros locales (describir) <i>Other locations</i> (describe)				
14. Indicar la cantidad máxima de efectivo y valores en tránsito por remisión o envío individual: <i>State Maximum value in cash and securities / values per remission in transit</i>				
	Con cualquier mensajero <i>With any messenger</i>	En vehículos blindados de empresa transportadora <i>With armoured vehicles from hired carrier</i>	En vehículos blindados propios <i>With own armoured vehicles</i>	
A. Dirección General <i>Head office</i>				
B. Sucursales Principales <i>Main branches</i>				
C. Oficinas <i>Offices</i>				
D. Agencias <i>Agencies</i>				
E. Otros locales (describir) <i>Other locations</i> (describe)				
SECCION D - PARTICULARIDADES DE LA COBERTURA SECTION D - PARTICULARS OF COVERAGE				
15. Indicar las opciones de límite de indemnización requerido para el Seguro Integral para entidades financieras. <i>State the limit of indemnity required for this insurance</i>				

<p>A. Sección 1: Global para bancos e instituciones financieras y sección 2: Delitos Electrónicos y por Computadora <i>Section 1: Global for banks and finance institutions and section 2: electronic and computer crimes</i></p>				
<p>B. Sección 3: Responsabilidad Civil Profesional <i>Professional Civil Liability</i></p>				
<p>16. Indicar las opciones de deducible requerido <i>Required deductible for</i></p>				
<p>A. Sección 1: Global para bancos e instituciones financieras y sección 2: Delitos Electrónicos y por Computadora <i>Section 1: Global for banks and finance institutions and section 2: electronic and computer crimes</i></p>				
<p>B. Sección 3: Responsabilidad Civil Profesional <i>Professional Civil Liability</i></p>				
<p>17. Le ha sido declinada o rechazada alguna solicitud de seguro de esta naturaleza, por cualquier Compañía de Seguros o le ha sido cancelada alguna póliza o negada su renovación? <i>Have any proposal for insurance of this nature been declined by any insurance company or underwriter at Lloyd's or has any policy been cancelled or renewal thereof refused?</i></p>				
<p>A. En caso afirmativo indicar las razones para ello. <i>If so, state the reasons.</i></p>				
<p>SECCION E - EXPERIENCIA SINIESTRAL SECTION E - CLAIMS EXPERIENCE</p>				
<p>18. En el cuadro a continuación indique todos los siniestros en su valor bruto, es decir antes de la aplicación de deducible, ocurridos durante los últimos cinco años y que hayan sido o no cubiertos bajo una póliza Global para bancos e instituciones financieras <i>Please give in the space provided below, brief details of any loss or losses you have sustained (whether insured or uninsured), BEFORE the application of any deductible, which was sustained</i></p>				

<p><i>Are the duties of each employee arranged so that no one employee is permitted to control any transaction from the commencement to completion?</i></p>	
<p>D. Con que periodicidad se realizan comprobaciones para verificar que todas las áreas del negocio posean los manuales correspondientes y el personal tenga debidamente descritas sus funciones y atribuciones?</p> <p><i>How often you make controls to check that every area of the operation has an existing manual, and all employees are following the instructions and have duly describe their duties?</i></p>	
<p>20.</p> <p>A. Han designado ustedes a un funcionario u otro empleado, quién sujeto a la supervisión de la Presidencia o Gerencia General, se responsabilice de la instalación, mantenimiento y operación de los dispositivos de seguridad y del desarrollo y administración de un programa de seguridad?</p> <p><i>Have you designated an officer or other employee who is charged, subject to supervision by Board of Directors, with responsibility for the installation, maintenance and operation of security devices, and for the development and administration of security programme?</i></p>	
<p>B. Están los empleados entrenados (y son reentrenados de vez en cuando) en procedimientos de seguridad?</p> <p><i>Are employees trained and re-trained from time to time, in security procedures?</i></p>	
<p>C. Existe manual de seguridad industrial</p> <ul style="list-style-type: none"> • Actualizado? • Difundido? <p><i>Is there an existing manual,</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Updated</i> • <i>Diffused?</i> 	
<p>D. Existe manual de seguridad para bancos e</p>	

<p>instituciones financieras?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Actualizado? • Difundido <p>Favor declarar que áreas comprende.</p> <p><i>Is there an existing manual, of banker security</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Updated</i> • <i>Diffused</i> <p><i>Please state what areas are involved</i></p>	
<p>E. Tiene la institución reglamentado un cuestionario periódico que para resolverlo obligue a la sucursal o dependencia a realizar una verificación física o inventario de seguridades?</p> <p><i>Are there any periodical checking or questionnaires to ensure all branches are fulfilling security directives?</i></p>	
<p>F. Tiene la institución establecida una periodicidad máxima para arqueos de valores, cuadros de auxiliares, envío de solicitud de conformidad de saldos, y a su vez un estamento de Dirección General que en forma regular exija las actas, cuadros y conformidades y ejerza control sobre ellas?</p> <p><i>Is there a maximum period between arches, accounting and balance checking and any division in charge of following and taking control of this?</i></p>	
<p>En caso negativo para cualquiera de las anteriores preguntas, favor indicar la manera como se ejerce su control y seguridad.</p> <p><i>If the answer is negative for any of the above questions, please state the way how this control is carried out?</i></p>	
<p>21.</p> <p>A. Se hace rotación periódica y sin previo aviso de las personas con cargos de manejo de valores o que tienen la facultad de autorizar los pagos?</p> <p><i>Are unannounced and irregular changes made in the position of employees who deal with values or payments within a particular job strata?</i></p>	
<p>B. Se le exige a todos los empleados tomar unas vacaciones ininterrumpidas por lo menos durante</p>	

<p>dos semanas por año, en las cuales no desempeñan ninguna función y se les exige permanecer alejados del local de la entidad? <i>Are all employees required to take an uninterrupted holiday for at least two weeks in each calendar year, during which they perform no duties, and are required to stay away from the bank premises?</i></p>	
<p>22. A. Se ha establecido y mantenido una custodia conjunta para la protección de: <i>Is a joint custody established for the safeguarding of:</i></p>	
<p>i. Bienes que se encuentran en cajas fuertes o bóvedas? <i>Property while in safes or vaults?</i></p>	
<p>ii. Todas las llaves para cajas fuertes o bóvedas? <i>All keys to safes and vaults?</i></p>	
<p>iii. Códigos cifras y claves de pruebas? <i>Codes, ciphers and test keys?</i></p>	
<p>“Custodia Conjunta” significa que el acceso a los lugares, el retiro de los bienes o la utilización y manejo de los elementos antes mencionados deben llevarse a cabo en presencia de por lo menos otra persona, siendo ambas responsables por la protección física y la salvaguardia de tales lugares, bienes o elementos. Las cerraduras de seguridad, las combinaciones de bóvedas y cajas fuertes deben estar dispuestas de tal modo que una sola persona no este en capacidad de abrirlas. <i>“Joint Custody” means that the access to places, the property taking of things mentioned above must be made for at least two people being both responsible for physical protection of those places and property. The security locks, the combination for vaults and safes must be well-disposed in a way that no one can be able to open them itself.</i></p>	
<p>B. Se ha establecido y mantenido un doble control para manejo de: <i>Is dual control established and maintained for the handling of:</i></p>	
<p>i. Todo tipo de títulos valores, instrumentos</p>	

negociables y no negociables y formatos en blanco y no emitidos de dichos documentos? <i>All type of securities, negotiable and non-negotiable instruments and unissued or blank forms for said items?</i>	
ii. La existencia de reserva de chequeras, giros y cheques de viajero sin emitir? <i>The reserve supply of official cheques, drafts and unissued travellers cheques?</i>	
iii. Cuentas inactivas de depositarios? <i>Dormant accounts of depositors?</i>	
iv. Códigos cifras y claves de prueba? <i>Codes, ciphers and test keys?</i>	
“Doble Control” significa, que en relación con el manejo o utilización de los documentos o cuentas mencionadas, el trabajo de una persona debe ser verificado forzosamente por otra, bajo la responsabilidad de ambas <i>“Dual control” means that for handling of the instruments or accounts mentioned above, the work of one person must be verify by another one and under responsibility of both.</i>	
23. A. Hay un departamento de auditoría interna? <i>Is there an internal audit department?</i>	
B. De ser así: <i>If so:</i>	
i. Existe un manual de procedimiento de auditoría y control? <i>Is there an audit and control procedures manual?</i>	
ii. Cuántas personas estan empleadas en el departamento de auditoría interna? <i>How many people are employed in the internal audit department?</i>	
iii. Con que frecuencia se efectuan auditorías internas completas? <i>How often are full internal audits made?</i>	
iv. Se efectuan regularmente auditorías en forma sorpresiva? <i>Are audits made regularly on a surprise basis?</i>	
v. Están todos los locales incluyendo los centros	

y facilidades de computación, incluidos en la auditoría? <i>Are all premises including computer centres and facilities included in the audit?</i>			
vi. Le está prohibido a la persona responsable de la auditoría originar asientos contables? <i>Is the person responsible for the auditing, forbidden to originate entries?</i>			
24. Indicar el nombre de la firma de contadores públicos o auditores que hace anualmente la auditoría completa de sus cuentas. Además indique: <i>State the name of the independent firm of chartered accountants or professional auditors or other competent auditory who fully audit your accounts annually. In addition please state</i>			
A. Frecuencia de la auditoría? <i>Frequency of audit?</i>			
B. i. Incluye la auditoría todas las oficinas? <i>Does the audit include all banking offices?</i>			
ii. Si no, hasta dónde llega la auditoría? <i>If not, what extend does the audit take?</i>			
C. Visitan los auditores todas las sucursales y agencias? <i>Do the auditors visit all branches?</i>			
D.i. Revisa regularmente la firma de auditores o el departamento o persona encargada el sistema de control interno y proporciona reportes escritos? <i>Does the firm or authority regularly review the system of internal control and furnish written reports?</i>			
ii. De ser así, van estos reportes directamente a la Junta Directiva? <i>If so, do these reports go directly to the Board of Directors?</i>			
25. BÓVEDAS Y CÁMARAS BLINDADAS VAULTS AND STRONGROOMS			
Dar detalles de: <i>State details of:</i>	Oficina Principal <i>Head Office</i>	Sucursales Principales <i>Main Branches</i>	Otras Ubicaciones <i>Other Locations</i>
A. Hay bóvedas y cámaras blindadas en el local?			

<i>Are there vaults and strongrooms on the premises?</i>			
B. Están equipadas con: <i>Are they equipped with</i>			
i. Una cerradura de combinación de disco? <i>A dial combination lock</i>			
ii. Cerradura de tiempo? <i>A time lock?</i>			
iii. Una puerta para uso diurno que se pueda cerrar con llave? <i>A lockable day gate?</i>			
C. Las paredes, pisos y techos son de: <i>Are the walls, floors and ceilings made of</i>			
i. Concreto armado y forrados de acero? <i>Reinforced concrete and lined with steel?</i>			
ii. Indique el espesor de las paredes? <i>State thickness of walls?</i>			
D. i. Indicar el nombre del fabricante de la puerta de la bóveda: <i>State the name of the manufacturer of the vault's door</i>			
ii. Indicar el tipo, edad y número de referencia de la puerta. <i>State type, age and reference number of the door</i>			
iii. Son las paredes resistentes al arco voltaico, soplete y taladro? <i>Are doors of arc, torch and drill resistive materials?</i>			
iv. Tienen dispositivos antiexplosivos en las puertas? <i>Do they have anti explosive device in the doors?</i>			
Si alguna de las preguntas anteriores fue contestada NO, describa el método alternativo o tipo de protección. <i>If any of the above are answered NO please describe alternative method or type of protection.</i>			
26. CAJAS FUERTES <i>SAFES OR ARMOURED BOXES</i>			
Dar detalles de: <i>State details of:</i>	Oficina Principal	Sucursales Principales	Otras Ubicaciones

	<i>Head Office</i>	<i>Main Branches</i>	<i>Other Locations</i>
A. Hay cajas fuertes en los locales? <i>Are there safes on the premises?</i>			
B. Están equipadas con cerraduras de combinación con un dispositivo de doble cierre que cerrará la puerta efectivamente si la combinación es perforada? <i>Are they equipped with combination locks with a relocking device that will effectively lock the door if the combination lock is punched?</i>			
C. i. Indique el nombre del fabricante. <i>State the name of the manufacturer.</i>			
ii. Indicar el tipo, edad y número de referencia. <i>State type, age and reference number.</i>			
iii. Están equipadas con cerradura de combinación? <i>Are safes fitted with combination locks?</i>			
iv. Las puertas son resistentes al arco voltaico, soplete y taladro? <i>Are doors of arc, torch and drill resistive materials?</i>			
v. Tienen dispositivos antiexplosivos en las puertas? <i>Do they have anti explosive device in the doors?</i>			
D. Están las cajas fuertes ancladas al suelo o alternativamente, pesan no menos de 700 Kgs. vacías? <i>Are safes anchored to the floor or alternatively do they weigh not less than 700 kgms. Empty?</i>			
Si alguna de las preguntas anteriores fue contestada "NO", describa el método alternativo de, o tipo de protección. <i>If any of above are answered "NO", please describe alternative methods of or type of protection</i>			
27. PUERTAS Y VENTANAS DOORS AND WINDOWS			
Dar detalles de: <i>State details of:</i>	<i>Oficina Principal</i> <i>Head Office</i>	<i>Sucursales Principales</i> <i>Main Branches</i>	<i>Otras Ubicaciones</i> <i>Other Locations</i>

A. Están todas las puertas equipadas con cerraduras fuertes? <i>Are all doors fitted with substantial locks?</i>			
B. Están todas las ventanas equipadas con cerraduras fuertes o barrotes? <i>Are all windows fitted with substantial locks or barred?</i>			
28. ALARMAS ALARMS			
Dar detalles de: <i>State details of:</i>	Oficina Principal <i>Head Office</i>	Sucursales Principales <i>Main Branches</i>	Otras Ubicaciones <i>Other Locations</i>
A. Hay sistemas de alarma contra robo? <i>Are there alarm systems against burglary?</i>			
B. Están conectadas con: <i>Are they connected to:</i>			
i. Una estación central? <i>Central station?</i>			
ii. Una estación de policía <i>Police station?</i>			
iii. Otro lugar (describir) <i>Elsewhere (describe)</i>			
29. PUESTOS DE LOS CAJEROS TELLERS POSITION			
Dar detalles de: <i>State details of:</i>	Oficina Principal <i>Head Office</i>	Sucursales Principales <i>Main Branches</i>	Otras Ubicaciones <i>Other Locations</i>
A. Hay sistemas de alarma contra asalto? <i>Are there alarm systems against robbery?</i>			
B. Tiene cada cajero un botón o pedal de alarma? <i>Does each teller have a robbery alarm button or pedal?</i>			
C. Están los puestos de los cajeros protegidos por cristales antiatraco? <i>Are tellers' positions protected by armoured glass</i>			
D. Están los puestos de los cajeros separados del resto de la sala de la entidad por una separación adecuada con puertas que se mantienen cerradas durante las horas bancarias ?			

<i>Are tellers' positions separate from the rest of the banking hall by a suitable partition with doors kept locked during banking hours?</i>			
E. Se traslada inmediatamente el efectivo en exceso de las cantidades mencionadas en la pregunta 12 de esta solicitud a una caja fuerte cerrada, bóveda u otro local protegido? <i>Is cash in excess of the amount referred to in question 12 of this proposal removed immediately to a locked safe, vault or other protected place?</i>			
F. Se lleva todo el efectivo en caja de todos los cajeros a la caja de seguridad / bóveda cuando se cierra la bóveda? <i>Are all cashiers cash holdings taken to safe or vault when vault is closed?</i>			
G. Se provee a los cajeros con dinero "carnada o señuelo" ? <i>Are cashier provided with "bait" or "decoy" money?</i>			
El dinero "señuelo" consta de billetes de curso legal, de los cuales las denominaciones, número y años seriales han sido anotados y verificados por otro empleado y guardados en un lugar seguro. Dicho dinero "señuelo" es distribuido a los cajeros para ser entregado únicamente en caso de un atraco. <i>"Bait or Decoy" money consists of currency notes the denomination, serial numbers and serial years of which have been recorded and verified by a second employee and left in a safe place. Such "Bait" money should be given to cashiers to be handed out only in the event of robbery.</i>			
30. GUARDIAS GUARDS			
Dar detalles de: <i>State details of:</i>	Oficina Principal <i>Head Office</i>	Sucursales Principales <i>Main Branches</i>	Otras Ubicaciones <i>Other Locations</i>
A. La Policía patrulla e inspecciona los locales?			

<i>Do police patrol and inspect premises?</i>			
B. Tienen guardias armados: <i>Have you got armed guards:</i>			
i. En el día? <i>By day?</i>			
ii. En la noche? <i>By night?</i>			
C. Son proporcionados por: <i>Are they provided by:</i>			
i. La Policía? <i>Police?</i>			
ii. Servicio de protección? (indicar nombre de la compañía) <i>Agency?(State Supplier)</i>			
iii. La misma entidad? <i>The bank itself?</i>			
D. Están protegidos por casetas a prueba de bala? <i>Are they protected by bullet proof cages?</i>			
E. Cuantos guardianes nocturnos emplea el banco o institución financiera? <i>How many night-watchmen do you employ the bank or financial institution?</i>			
31. CAJILLAS DE SEGURIDAD <i>SAFE DEPOSIT BOXES</i>			
Dar detalles de: <i>State details of:</i>	Oficina Principal <i>Head Office</i>	Sucursales Principales <i>Main Branches</i>	Otras Ubicaciones <i>Other Locations</i>
A. i. Cuántas cajillas de seguridad hay? <i>How many safe deposit boxes are there?</i>			
ii. Cuántas de ellas están alquiladas? <i>How many of these are rented?</i>			
iii. Cuántos locales proveen facilidades para depósitos en ellas? <i>How many locations provide safe deposit facilities?</i>			
B.i. Están todas las cajillas de seguridad en una bóveda de seguridad separada? <i>Are all safe deposit boxes in a separate safe deposit vault?</i>			
ii. Si no, describir donde se guardan <i>If not, describe where they are kept</i>			

iii. Están todas las cajillas bajo doble control? <i>Are all boxes under dual control?</i>			
32. DINERO Y VALORES EN TRANSITO TRANSIT			
Dar detalles de: <i>State details of:</i>	Oficina Principal <i>Head Office</i>	Sucursales Principales <i>Main Branches</i>	Otras Ubicaciones <i>Other Locations</i>
A. Vehículos blindados <i>Armoured vehicles</i>			
i. Se hacen usualmente las transferencias de dinero y valores negociables por medio de vehículos blindados? <i>Is transfer of money and negotiable securities usually made by armoured motor vehicle?</i>			
ii. Si se usan vehículos blindados propios, especifique tipo y características de cada uno de ellos. <i>If own armoured vehicles are used, please state type and features of each one.</i>			
iii. Si se usa una o más compañías transportadoras de valores indique el (los) nombre(s) de la(s) compañía(s). <i>If are used one or more values carriers, please state their names.</i>			
B. En cuanto a los demás envíos: <i>In respect of all other transits:</i>			
i. Cuántos mensajeros emplean? <i>How many messengers do you employ?</i>			
ii. Van los mensajeros acompañados por policías o guardias armados? <i>Are messengers accompanied by police or armed guards?</i>			
iii. Se programan los viajes a intervalos irregulares y por rutas distintas? <i>Are trips scheduled at irregular intervals and over varying routes?</i>			
iv. Se usa un vehículo particular? <i>Is a private conveyance used?</i>			
v. Proveen ustedes un servicio de mensajeros para alguno de sus clientes? <i>Do you provide a messenger service for any</i>			

<i>customer?</i>			
vi. Realizan pago de nómina para clientes y las entregan en los predios de dichos clientes? <i>Do you make up payrolls for customers and deliver them to its premises?</i>			
vii. Si lo hacen, cesa su responsabilidad al llegar al local del cliente? <i>If so, does your responsibility cease immediately on arrival at customers premises?</i>			
33. OTRAS PROTECCIONES <i>OTHER PROTECTIONS</i>			
A. Favor especificar otros dispositivos de protección tales como: Sistemas de Cámaras Fotográficas, trampas eléctricas para dinero o cualesquiera otras medidas de seguridad no mencionadas aquí. <i>Please specify other protection devices such as:</i> <i>Photographic camera systems, electrical traps for money or any other security measures taken not mentioned herein.</i>			
34. PRESUPUESTO DE SEGURIDAD <i>SECURITY BUDGET</i>	<i>Año 2 ...</i>	<i>Año 2...</i>	
Señale los montos de los gastos incurridos en los últimos dos años por concepto de : <i>State the amounts spent during last two years regarding to:</i>			
A. Auditoría Interna <i>Internal Audit.</i>			
B. Auditoría Externa <i>External Audit.</i>			
C. Personal de Seguridad (No vigilantes) <i>Security Staff (No watchmen)</i>			
D. Equipos de seguridad <i>Security equipment</i>			
E. Vigilancia <i>Watching</i>			
F. Contratos de mantenimiento de sus equipos de seguridad (especifique). Alarmas cajas y equipos de seguridad. <i>Maintenance contracts of your security</i>			

<i>equipment (describe). Alarms, boxes and security equipment.</i>		
<p>G. Otros (detalle) honorarios personas externas, carnetización, papelería, monitoreo de alarmas y capacitación. <i>Others (detail) external people fees, I.D., documents, alarms monitoring and training</i></p>		
<p>Declaramos que las exposiciones y detalles que figuran en la presente son verdaderos y que no hemos modificado ni suprimido ningún hecho material. Aceptamos que la presente propuesta junto con cualquier otra información que hayan facilitado constituye la base de cualquier contrato de seguro suscrito y que serán incorporadas al mismo. Nos comprometemos a informar a los aseguradores de cualquier alteración material de los hechos si ocurrieran antes o después de la formalización del contrato de seguro. La firma de la presente no vincula al proponente respecto de la formalización del seguro.</p> <p><i>We declared that the statement and particulars in this application are true and that we have not misstated or suppressed any material facts. We agree that this application together with any other information supply by us shall form the basis of any contract of insurance effected thereon and shall be incorporated therein. We undertake to inform insurers of any material alteration to these facts whether occurring before or after completion of the contract of insurance. However, signing this Proposal Form does not bind the proposer to complete this insurance.</i></p>		

Ciudad y fecha:

City and date: _____

Gerente o Director
Officer or Manager

Revisor Fiscal y/o Contralor
Comptroller

Representante Legal
Legal Representative

Nota. La presente solicitud ha sido aprobada por la Superintendencia de Bancos y Seguros, con resolución No. SBS-INSP-2005-183 del 5 de mayo del 2005.